

ANA ABAD

ana.abad@transcreat-solutions.com

Skype: anita.abad

English > Spanish
German > Spanish
Dutch > Spanish

Sworn translator (EN)



EDUCATION

2008-2009

MASTER IN AUDIOVISUAL TRANSLATION
(*Universidad Autónoma de Barcelona*)

2003-2007

BA IN TRANSLATION AND INTERPRETING
(*Universidad Autónoma de Madrid*)

COMPLEMENTARY EDUCATION

2013 - 2018

DUTCH (B2)
(*Jesús Maestro Official School of Languages, Madrid*)

2013

INDESIGN COURSE
(*Cálamo y Cran, Madrid*)

2012

LEADERSHIP TRAINING
(*EGGERS & PARTNER Management Consultant
Partnerschaftsgesellschaft, Hamburg*)

2011

LITERATURE TRANSLATION
(*Cálamo y Cran, Madrid*)

***FREELANCE TRANSLATOR SINCE 2007 FOR
SEVERAL MAGAZINES AND COMPANIES***

SPECIALIST AREAS

- VIDEO GAMES AND SOFTWARE LOCALISATION
- AUDIOVISUAL TRANSLATION
- RESPEAKING
- LAW AND ECONOMICS
- LITERATURE
- JOURNALISM, MARKETING, ADVERTISING AND BUSINESS
- MEDICINE

WORK EXPERIENCE

NOW

TRANSCREAT, Madrid, Spain.

Co-founder / Translator

- Translations, proofreading, project management, interpreting, DTP and linguistic consultancy.

2014-2017

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE BARCELONA. Spain

Teacher at European Master in Audiovisual Translation (METAV)

- Online Video Games Localisation (Video Games Localisation)

19.03.2013 - 30.06.2014

NORAKTRAD S.L, Madrid, Spain

Chief Operating Officer

- Coordination of internal resources, processes and departments, quality system management (ISO 9001 and UNE 15038) and project management.

28.07.2008 - 30.11.2012

BIGPOINT GmbH, Hamburg, Germany

Localisation Team Lead / Translator

- Management and coordination of the department, translation and proofreading of online video games, legal and marketing texts, testing, project management, SEO and SEM.

PREVIOUSLY

Leonardo Scholarship in Vita Lingua, Hamburg, Germany.

Internship in Langenscheidt, Madrid, Spain.

SDL Trados Studio / Memoq

InDesign CS.6.

Windows 8.1 / Office